

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ  
Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
«ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ФАКУЛЬТЕТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ  
Кафедра арабского языка

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
«ПРАКТИКУМ ПО МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ»  
(Первый иностранный язык)

Код и наименование направления подготовки:  
45.04.02 Лингвистика

Направленность (профиль) образовательной программы:  
«Теория и практика межкультурной коммуникации»

Уровень высшего образования  
Магистратура

Форма обучения  
Очная

Статус дисциплины  
Базовая

Махачкала  
2020

Рабочая программа дисциплины «Практикум по межкультурной коммуникации (первый иностранный язык)» составлена в 2020 году в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (уровень магистратуры), утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 01.07.2016г. № 783.

Разработчик:  
кафедра арабского языка, Аштабекова Джамиля Аштабековна, ст. преподаватель.

Рабочая программа дисциплины одобрена:  
на заседании кафедры арабского языка от « 28.02 2020г.», протокол № 6.  
Зав. кафедрой А.А. Омаров А.А. Омаров.

на заседании Методической комиссии факультета востоковедения  
от « 18.03 2020г.», протокол № 6.  
Председатель А.Х. Хизриев А.Х. Хизриев.

Рабочая программа дисциплины согласована с учебно-методическим  
управлением « 26 » 03 2020г. А.Х. Хизриев

## **Аннотация рабочей программы дисциплины**

Дисциплина «Практикум по межкультурной коммуникации (первый иностранный язык)» входит в базовую часть образовательной программы магистратуры по направлению 45.04.02 Лингвистика, направленность (профиль) «Теория и практика межкультурной коммуникации».

Дисциплина реализуется на факультете востоковедения кафедрой арабского языка.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с исследованием проблем межкультурного общения в связи с социально-политическими изменениями (ростом количества межкультурных, межэтнических, национальных конфликтов), происходящими в мире. Появление дисциплины обусловлено требованиями современной действительности и необходимостью подготовки слушателей в области межкультурного сотрудничества, которые востребованы на рынке труда.

Дисциплина раскрывает роль и место данной науки в системе гуманитарных наук, показывает ее междисциплинарный характер, дает представление об основных понятиях и проблемах в этой области, показывает коммуникативные и культурные сходства и различия изучаемого и родного языков. Изучаются принципы организации различных коммуникативных актов и особенностей организации коммуникативного поведения в разных сферах общения; использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта; выявление и критический анализ конкретных проблем межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность межкультурных и межъязыковых контактов; применение стратегий и тактик разрешения конфликтных ситуаций в сфере межкультурной общения.

Дисциплина нацелена на формирование следующих компетенций выпускника:

### **общекультурных:**

Владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

### **общепрофессиональных:**

Владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка (ОПК-1);

Владение когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на

восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах (ОПК-4);

Владение официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения (ОПК-5);

Владение конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка (ОПК-6);

Готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);

Владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме (ОПК-10);

Способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-13);

Способность изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума (ОПК-18)

Рабочая программа дисциплины предусматривает проведение следующих видов контроля успеваемости в форме контрольных работ, устного опроса, тестирования и итоговый контроль в форме зачета с оценкой.

Объем дисциплины – 2 зачетные единицы:

Се мestr	Учебные занятия						СРС	Форма промежуточной аттестации (зачет, дифференциро ванный зачет, экзамен)
	в том числе							
	Контактная работа обучающихся с преподавателем							
	Все го	из них						
Лек ции		Лаборатор ные занятия	Практи ческие занятия	КСР	Консуль тации			
3	72			18			54	Зачет с оценкой

### 1. Цели освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины является формирование у студентов навыков межкультурной коммуникации в ее языковой, предметной и деятельностной формах, принимая во внимание стереотипы мышления и поведения в культурах изучаемых языков; подготовка будущих магистров к

реализации межкультурной коммуникации в различных сферах профессиональной деятельности, углубление и систематизация знаний о межкультурной коммуникации, обучение эффективным стратегиям межкультурного общения.

## **2. Место дисциплины в структуре ОПОП магистратуры**

Дисциплина «Практикум по межкультурной коммуникации (первый иностранный язык)» входит в базовую часть образовательной программы магистратуры по направлению 45.04.02 Лингвистика, направленность (профиль) «Теория и практика межкультурной коммуникации».

Дисциплина опирается на базовые знания учащихся, сформированные при изучении таких дисциплин ОПОП бакалавриата, как «Практический курс первого иностранного», «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)», «Стилистика (первый иностранный язык)», «Введение в теорию межкультурной коммуникации», а также дисциплины «Практикум по культуре профессиональной коммуникации (первый иностранный язык)».

Она формирует базовые представления, необходимые для знания и владения культурой иноязычного устного и письменного общения на основе развития общей, лингвистической, прагматической и межкультурной компетенций, способствующих во взаимодействии с другими дисциплинами формированию профессиональных навыков.

Успешное овладение дисциплиной предполагает умение магистрантов ориентироваться в фонологических, лексических, грамматических явлениях и закономерностях изучаемого языка как системы, включая когнитивную организацию и способы хранения знаний о языковых явлениях в сознании индивида (например, ассоциативные, парадигматические и другие виды связей языковых явлений); ориентироваться в литературной норме изучаемого языка: орфоэпической, орфографической, лексической, грамматической и стилистической; ориентироваться в применении в коммуникативной и профессиональной деятельности устного и письменного дискурса, подготовленной и неподготовленной речи, официальной и неофициальной речи; ориентироваться в применении в коммуникативной и профессиональной деятельности:

- прагматических параметров высказывания (адаптация языковых единиц к предмету ситуации, типу адресата, условиям ситуации, интенции автора);
- языковой организации функционально-стилевых разновидностей текста: художественного, газетно-публицистического, научного, официально-делового;

- интерпретации (языковая, эстетическая, культурологическая) художественного и газетно-публицистического текста;
- оценивать и использовать необходимый материал для подготовки сообщений по изучаемым темам;
- владение методами самоорганизации и совершенствования личности преподавателя высшей школы; владение современными компьютерными технологиями.

В результате освоения данной дисциплины у магистрантов формируются навыки и умения преодолевать влияния стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур; моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов; структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности, творчески используя и развивая их в ходе решения профессиональных задач.

### 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (перечень планируемых результатов обучения)

Код компетенции из ФГОС ВО	Наименование компетенции из ФГОС ВО	Планируемые результаты обучения
<b>ОК-3</b>	Владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	<b>Знать:</b> основные положения теории коммуникации, психологические аспекты межкультурного общения, принципы формирования межкультурной компетенции; знать условия, которыми детерминируются языковые формы и манера выражения <b>Уметь:</b> ориентироваться и адекватно применять на практике социальные и профессиональные навыки <b>Владеть:</b> навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов.
<b>ОПК-1</b>	Владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых	<b>Знать:</b> основные нормы арабского языка (акцентологических, лексических, грамматических, стилистических); владение «словарем культурного человека»; языковые средства в соответствии с ситуацией общения; построения

	языков, функциональных разновидностей языка	<p>выступления, лекции, доклада; – умение практически реализовать правила диалогического общения, использовать их в процессе ведения бесед, спора, дискуссии; – умение соблюдать нормы письменной речи, строить письменные тексты разных жанров и редактировать их; – умение анализировать устные и письменные речевые произведения, выделять, исправлять, объяснять и квалифицировать речевые ошибки</p> <p><b>Уметь:</b> использовать законы, правила и приемы эффективного общения; гармонично сочетать технику вербального и невербального общения; прогнозировать последствия своей речи с учетом особенностей жанра речи, ситуации и адресата; использовать различные словари для решения конкретных коммуникативных и познавательных задач;</p> <p><b>Владеть:</b> владение специальной лексикой соответствующей предметной области, умение осуществлять метаязыковые операции в соответствии с коммуникативными задачами; владение техникой построения монологического высказывания, владение основными правилами.</p>
<b>ОПК-4</b>	Владение когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах	<p><b>Знать:</b> уровни владения языковой, культурной и коммуникативной компетенцией; основы переводческой деятельности.</p> <p><b>Уметь:</b> определять уровни владения языковой, культурной и коммуникативной компетенцией; находить адекватные переводческие решения в различных ситуациях межкультурного общения.</p> <p><b>Владеть:</b> опытом осуществления оценки языковой, культурной и коммуникативной компетенций языковой личности; анализа</p>

		специфики текстовой деятельности в процессе межкультурной коммуникации; решения переводческих задач в процессе общения с представителями иноязычных культур.
<b>ОПК-5</b>	владение официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения	<p><b>Знать:</b> особенности межкультурного общения в сфере образования и науки; специфику делового этикета в разных странах, правила подготовки деловых встреч различного уровня; социокультурные стимулы и барьеры межгруппового и международного общения.</p> <p><b>Уметь:</b> вести деловую переписку на иностранном языке; оказывать консультационные услуги в сфере межкультурной коммуникации.</p> <p><b>Владеть:</b> опытом осуществления участия в повседневных ситуациях межкультурной коммуникации; организации деловых встреч и ведения деловой переписки на иностранном языке.</p>
<b>ОПК-6</b>	Владение конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка	<p><b>Знать:</b> специфику профессиональной деятельности специалиста по межкультурной коммуникации;</p> <p><b>Уметь:</b> анализировать особенности межкультурной коммуникации в коллективе; составлять коммуникативный портрет личности.</p> <p><b>Владеть:</b> опытом осуществления консультирования участников межкультурного общения; разрешения межкультурных конфликтов; участия в кросскультурных тренингах.</p>
<b>ОПК-9</b>	Готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения	<p><b>Знать:</b> основные способы реализации коммуникативных целей</p> <p><b>Уметь:</b> применять эти способы относительно текущего коммуникативного контекста</p>



		(времени, месту, цели и условиям взаимодействия) <b>Владеть:</b> навыками применения способов реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего контекста.
<b>ОПК-10</b>	Владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме	<b>Знать:</b> этические и нравственные нормы поведения в инокультурном социуме. <b>Уметь:</b> использовать модели социальных ситуаций и сценариев взаимодействия участников межкультурной коммуникации. <b>Владеть:</b> информацией о национально-культурной специфике стран изучаемых языков и своей страны; владеть принципами познания и учета культурных универсалий, принципами медиатора культур
<b>ОПК-13</b>	Способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	<b>Знать:</b> рабочие термины курса, понятийный аппарат теории межкультурной коммуникации. <b>Уметь:</b> творчески использовать теоретические знания курса для решения профессиональных задач. <b>Владеть:</b> понятийным аппаратом по теории межкультурной коммуникации, рабочей терминологией курса.
<b>ОПК-18</b>	Способность изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума	<b>Знать:</b> особенности языкового мышления арабов, основные сведения о социальной, политической и культурной ситуации в арабских странах. <b>Уметь:</b> анализировать исторические процессы, влияющие на формирование и развитие современного экономического и политического уклада арабских стран, а вследствие и на язык. <b>Владеть:</b> навыками беседы на страноведческие темы на арабском языке для решения практических профессиональных задач.

#### 4. Объем, структура и содержание дисциплины.

4.1. Объем дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 академических часа.

#### 4.2. Структура дисциплины.

№ п/п	Разделы и темы дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				Лекции	Практические занятия	Лабор. зан.	Контроль самост. раб.		
<b>Модуль 1.</b>									
1	Теория деятельности как методологическая основа межкультурной коммуникации.	3	5, 7		4			14	Устный опрос Презентация проекта
2	Процессы социальной категоризации и стереотипизации. Базовые категории культуры. Типологии культур.	3	9, 11		4			14	Устный опрос Презентация проекта Теоретическая и практическая контрольные работы
<b>Итого: 36</b>					<b>8</b>			<b>28</b>	
<b>Модуль 2.</b>									
1	Стратегии и тактики в МКК. Национально-культурная адаптация.	3	13, 15		4			14	Устный опрос Презентация проекта Теоретическая и практическая контрольные работы
2	Успешность межкультурного общения.	3	17, 20, 21		6			12	Устный опрос Презентация проекта Теоретическая и практическая контрольные работы
<b>Итого: 36</b>					<b>10</b>			<b>26</b>	
<b>Всего: 72</b>					<b>18</b>			<b>54</b>	

### **4.3. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам).**

#### **4.3.1. Содержание лекционных занятий по дисциплине.**

Лекционные занятия по данной дисциплине не предусмотрены.

#### **4.3.2. Содержание практических занятий по дисциплине.**

### ***Модуль 1.***

#### **Тема 1. Теория деятельности как методологическая основа межкультурной коммуникации.**

Теория межкультурной коммуникации в системе наук о человеке. Науки о культуре. Дефиниции культуры. Понятие коммуникации, ее основные черты, виды, формы и регистры. Модели коммуникационных процессов. Виды, формы, регистры коммуникации. Эффективность коммуникации и факторы, влияющие на нее. Процесс кодирования-декодирования информации.

Стресс и неуверенность, обусловленные МКК. Стратегия редукции неуверенности. Теории и аксиомы МКК. Роль языка в межкультурном общении. Контекстуальность коммуникации. Вербальная коммуникация. Основные единицы вербальной коммуникации: тексты, коммуникативные акты. Способы представления знаний в межкультурном общении. Теория дискурса. Структура коммуникативного (речевого) акта.

Невербальная коммуникация. Кинесика. Тактильное поведение. Сенсорика. Проксемика. Паравербальная коммуникация.

#### **Тема 2. Процессы социальной категоризации и стереотипизации.**

##### ***Базовые категории культуры. Типологии культур.***

Понятие и сущность стереотипов. Функции и значение стереотипов. Механизм формирования предрассудков. Типы предрассудков.

Категоризация культуры по Э.Холлу и по Г.Хофстеде.

Высококонтекстные и низкоконтекстные культуры. Факторы формирования культур. Функциональная общность культур. Культурная специфика, культурная дистанция. Функциональная общность культур. Культурная специфика.

Аккультурация как освоение чужой культуры. Основные формы (стратегии) аккультурации.

Культурный шок, конфликт культур. Симптомы культурного шока. Факторы, влияющие на культурный шок.

Модель освоения чужой культуры М. Беннета. Отрицание, защита, признание, адаптация, интеграция.

## ***Модуль 2***

### **Тема 1. Стратегии и тактики в МКК. Национально-культурная адаптация. Успешность межкультурного общения.**

Национальные стереотипы и национальный менталитет.

Процессы вторичной адаптации, ассимиляции, аккомодации. Вторичная инкультурация; культурная дистанция.

Теория языковой/вторичной языковой личности, ее структурные и системные характеристики. «Языковая личность», «коммуникативная личность», «вторичная языковая личность».

Культурный релятивизм и этноцентризм.

Коммуникативные стратегии. Этикетные нормы.

Понятие о национальной идентичности. Физиологическая идентичность. Психологическая и социальная идентичности.

Продуцирование иноязычных устных и письменных публицистических, деловых, научных текстов, предназначенных для использования в области межкультурной коммуникации.

### **Тема 2. Успешность межкультурного общения.**

Межкультурная коммуникация в различных сферах деятельности. Особенности профессиональной коммуникации.

Подготовка, организация и ведение бесед, переговоров, дискуссий при организации визитов официальных делегаций, проведении официальных переговоров; при организации официальных переговоров; при организации официальных, деловых и дружеских приемов с использованием нескольких рабочих языков; оказании консультационных услуг в сфере межкультурной коммуникации. Лингвистический анализ текстов публицистического стиля.

## **5. Образовательные технологии**

Выбор образовательных технологий для достижения целей и решения задач, поставленных в рамках учебной дисциплины «Практикум по межкультурной коммуникации» обусловлен необходимостью формирования у студентов комплекса компетенций, как общекультурных, так и профессиональных, необходимых для осуществления межличностного взаимодействия и сотрудничества в условиях межкультурной коммуникации.

Формы и технологии, используемые для обучения межкультурной коммуникации, реализуют различные подходы, которые в свою очередь, способствуют формированию и развитию:

- поликультурной языковой личности, способной осуществлять продуктивное общение с носителями других культур;

- способностей студентов осуществлять различные виды деятельности, используя арабский язык;
- готовности их к саморазвитию и самообразованию, а также повышению творческого потенциала личности к осуществлению своих профессиональных обязанностей.

Учебный процесс основывается на модели смешанного обучения, которая помогает эффективно сочетать традиционные формы обучения и новые технологии.

Обучение происходит с использованием следующих образовательных технологий:

Технология коммуникативного обучения – направлена, прежде всего, на формирование коммуникативной компетентности студентов, которая является базовой, необходимой для адаптации к современным условиям межкультурной коммуникации.

Технология разноуровневого (дифференцированного) обучения предполагает осуществление познавательной деятельности студентов с учётом их индивидуальных способностей, возможностей и интересов, поощряя их реализовывать свой творческий потенциал. Создание и использование диагностических тестов является неотъемлемой частью данной технологии.

Технология модульного обучения предусматривает деление содержания дисциплины на вполне автономные разделы/модули, интегрированные в общий курс.

Интернет - технологии предоставляют широкие возможности для поиска информации, разработки международных научных проектов, ведения научных исследований.

Технология индивидуализации обучения помогает реализовывать личностно-ориентированный подход, учитывая индивидуальные особенности и потребности учащихся.

Технология тестирования используется для контроля уровня усвоения знаний. Осуществление контроля с использованием технологии тестирования соответствует требованиям всех международных экзаменов по английскому языку. Кроме того, данная технология позволяет преподавателю выявить и систематизировать аспекты, требующие дополнительной проработки.

Проектная технология ориентирована на моделирование социального взаимодействия учащихся с целью решения задачи, которая определяется в рамках профессиональной подготовки студентов, выделяя ту или иную предметную область. Использование проектной технологии способствует реализации междисциплинарного характера компетенций, формирующихся в

процессе обучения английскому языку.

Игровая технология позволяет развивать навыки рассмотрения ряда возможных способов решения проблем, активизируя мышление студентов и раскрывая личностный потенциал каждого учащегося.

Реализация компетентного и личностно-деятельностного подхода с использованием перечисленных технологий предусматривает активные и интерактивные формы обучения, такие как деловые и ролевые игры, разбор конкретных ситуаций (case study), дискуссии, работа над проектами научно-исследовательского характера и т.д. Комплексное использование в учебном процессе всех технологий стимулируют личностную, интеллектуальную активность, развивают познавательные процессы, способствуют формированию компетенций, которыми должен обладать будущий магистр.

## **6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов**

Для выполнения самостоятельной работы имеется мультимедийный лингафонный кабинет с доступом к современным профессиональным базам данных через информационно-телекоммуникационную сеть «Интернет» компьютерный класс, спутниковое телевидение, аудио-видео техника, а также учебно-методический кабинет арабского языка, где имеется необходимая литература, наглядный материал, интерактивная доска, проектор и компьютер.

<b>Виды самостоятельной работы</b>	<b>Порядок выполнения самостоятельных работ</b>	<b>Порядок контроля самостоятельных работ</b>	<b>Учебно-методическое обеспечение</b>
1. Текущая СРС, направленная на углубление и закрепление знаний студента, развитие практических умений включает следующие виды работ: – анализ материала; – выполнение проблемных домашних заданий; – опережающая самостоятельная работа; – подготовка к мини-	Практические занятия	Мини-опросы; индивидуальные задания; семинар-дискуссия анализ конкретных ситуаций	1. Головлева Е.Л., Дивненко О.В. Межкультурные особенности деловой коммуникации.- М., 2005.- 257с. 2. Персикова Т.Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная

<p>опросам; – подготовка к контрольным работам, зачету.</p>			<p>культура.- М., 200. – 195с. 3. Рот Ю., Коптельцева Г. Встреча на границы культур: Игры и упражнения для межкультурного обучения. _ Калуга7, 2001.- 188с.</p>
<p>2. Творческая проблемно-ориентированная самостоятельная работа (ТСР), ориентированная на развитие интеллектуальных умений, комплекса универсальных (общекультурных) и профессиональных компетенций, повышение творческого потенциала студентов, включает следующие виды работ: – поиск, анализ, структурирование и презентация информации; – работа над проектом; написание реферата (эссе, доклада, научной статьи) по заданной проблеме; – проектирование и моделирование разных видов и компонентов профессиональной деятельности.</p>	<p>Практические занятия</p>	<p>Анализ конкретных ситуаций; индивидуальные задания; семинар-дискуссия защита проекта в виде презентаций</p>	<p>Использование тематических web-страниц и web-квестов, использование html-редакторов, web-браузеров, графических редакторов; <a href="http://www.countries.ru/library/intercult/mkk.htm">http://www.countries.ru/library/intercult/mkk.htm</a> – Грушевицкая Т. Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации. <a href="http://www.ruscomm.ru">http://www.ruscomm.ru</a> – Сайт Российской коммуникативной ассоциации.</p>

## 7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

7.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы.

Код и наименование компетенции из ФГОС ВО	Планируемые результаты обучения	Процедура освоения
<p align="center"><b>ОК-3</b></p> <p>Владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов</p>	<p><b>Знать:</b> основные положения теории коммуникации, психологические аспекты межкультурного общения, принципы формирования межкультурной компетенции; знать условия, которыми детерминируются языковые формы и манера выражения</p> <p><b>Уметь:</b> ориентироваться и адекватно применять на практике социальные и профессиональные навыки</p> <p><b>Владеть:</b> навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов.</p>	<p><i>Самостоятельная работа студентов:</i> Письменный опрос Работа с лекционным материалом Выполнение проблемных домашних заданий Опережающая самостоятельная работа Подготовка к мини-опросам Игра Подготовка к контрольной работе <i>Творческая самостоятельная работа:</i> Поиск, анализ, структурирование и презентация информации. Работа над докладом.</p>
<p align="center"><b>ОПК-1</b></p> <p>Владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка</p>	<p><b>Знать:</b> основные нормы арабского языка (акцентологических, лексических, грамматических, стилистических); владение «словарем культурного человека»; языковые средства в соответствии с ситуацией общения; построения выступления, лекции, доклада; – умение практически реализовать правила диалогического общения, использовать их в процессе ведения бесед, спора, дискуссии; – умение соблюдать нормы письменной речи, строить письменные тексты</p>	<p>Анализ конкретных ситуаций, связанных с межкультурной коммуникацией;</p> <p>Письменный опрос;</p> <p>Работа с лекционным материалом;</p> <p>Выполнение проблемных домашних заданий</p> <p><i>Творческая самостоятельная работа:</i> Поиск, анализ, структурирование и</p>



	<p>разных жанров и редактировать их; – умение анализировать устные и письменные речевые произведения, выделять, исправлять, объяснять и квалифицировать речевые ошибки</p> <p><b>Уметь:</b> использовать законы, правила и приемы эффективного общения; гармонично сочетать технику вербального и невербального общения;</p> <p>прогнозировать последствия своей речи с учетом особенностей жанра речи, ситуации и адресата;</p> <p>использовать различные словари для решения конкретных коммуникативных и познавательных задач;</p> <p><b>Владеть:</b> владение специальной лексикой соответствующей предметной области, умение осуществлять метаязыковые операции в соответствии с коммуникативными задачами; владение техникой построения монологического высказывания, владение основными правилами.</p>	презентация информации.
<p style="text-align: center;"><b>ОПК-4</b></p> <p>Владение когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связанных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах</p>	<p><b>Знать:</b> уровни владения языковой, культурной и коммуникативной компетенцией; основы переводческой деятельности.</p>	Поиск, чтение и анализ дополнительной учебной и научной литературы.
	<p><b>Уметь:</b> определять уровни владения языковой, культурной и коммуникативной компетенцией; находить адекватные переводческие решения в различных ситуациях межкультурного общения.</p>	Выполнение самостоятельных и творческих заданий.
	<p><b>Владеть:</b> опытом осуществления оценки языковой, культурной и коммуникативной компетенций языковой личности; анализа специфики текстовой</p>	Составление проектов, направленных на решение проблем межкультурной коммуникации в социальной, научной,

	деятельности в процессе межкультурной коммуникации; решения переводческих задач в процессе общения с представителями иноязычных культур.	деловой, управленческих сферах.
<p><b>ОПК-5</b></p> <p>владение официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения</p>	<p><b>Знать:</b> особенности межкультурного общения в сфере образования и науки; специфику делового этикета в разных странах, правила подготовки деловых встреч различного уровня; социокультурные стимулы и барьеры межгруппового и международного общения.</p>	Подготовка к занятиям, с использованием дополнительной учебной и научной литературы.
	<p><b>Уметь:</b> вести деловую переписку на иностранном языке; оказывать консультационные услуги в сфере межкультурной коммуникации.</p>	Анализ конкретных ситуаций, связанных с межкультурной коммуникацией.
	<p><b>Владеть:</b> опытом осуществления участия в повседневных ситуациях межкультурной коммуникации; организации деловых встреч и ведения деловой переписки на иностранном языке.</p>	Выполнение проблемных заданий; устный/письменный мини-мониторинг на занятии.
<p><b>ОПК-6</b></p> <p>Владение конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка</p>	<p><b>Знать:</b> специфику профессиональной деятельности специалиста по межкультурной коммуникации.</p>	Подготовка к семинарским занятиям, с использованием дополнительной учебной и научной литературы.
	<p><b>Уметь:</b> анализировать особенности межкультурной коммуникации в коллективе; составлять коммуникативный портрет личности.</p>	Подготовка к занятиям, самостоятельный поиск дополнительной информации (в соответствии с

		тематикой занятий).
	<b>Владеть:</b> опытом осуществления консультирования участников межкультурного общения; разрешения межкультурных конфликтов; участия в кросскультурных тренингах.	Выполнение проблемных заданий; устный/письменный мини-мониторинг на занятии.
<b>ОПК-9</b> Готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения	<b>Знать:</b> основные способы реализации коммуникативных целей	Подготовка к семинарским занятиям, с использованием дополнительной учебной и научной литературы.
	<b>Уметь:</b> применять эти способы относительно текущего коммуникативного контекста (времени, месту, цели и условиям взаимодействия)	Анализ конкретных ситуаций, связанных с межкультурной коммуникацией.
	<b>Владеть:</b> навыками применения способов реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего контекста.	Составление проектов, направленных на решение проблем межкультурной коммуникации в социальной, научной, деловой, управленческих сферах.
<b>ОПК-10</b> Владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме	<b>Знать:</b> этические и нравственные нормы поведения в инокультурном социуме.	Подготовка к семинарским занятиям, с использованием дополнительной учебной и научной литературы.
	<b>Уметь:</b> использовать модели социальных ситуаций и сценариев взаимодействия участников межкультурной коммуникации.	Анализ конкретных ситуаций, связанных с межкультурной коммуникацией.
	<b>Владеть:</b> информацией о национально-культурной специфике стран изучаемых	Составление проектов, направленных на решение проблем

	языков и своей страны; владеть принципами познания и учета культурных универсалий, принципами медиатора культур	межкультурной коммуникации в социальной, научной, деловой, управленческих сферах.
<b>ОПК-13</b> Способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	<b>Знать:</b> рабочие термины курса, понятийный аппарат теории межкультурной коммуникации. <b>Уметь:</b> творчески использовать теоретические знания курса для решения профессиональных задач. <b>Владеть:</b> понятийным аппаратом по теории межкультурной коммуникации, рабочей терминологией курса.	<i>Самостоятельная работа студентов:</i> Мини-конференция Работа с лекционным материалом Выполнение проблемных домашних заданий Опережающая самостоятельная работа Подготовка к мини-опросам Подготовка к контрольной работе
<b>ОПК-18</b> Способность изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума	<b>Знать:</b> особенности языкового мышления арабов, основные сведения о социальной, политической и культурной ситуации в арабских странах. <b>Уметь:</b> анализировать исторические процессы, влияющие на формирование и развитие современного экономического и политического уклада арабских стран, а вследствие и на язык. <b>Владеть:</b> навыками беседы на страноведческие темы на арабском языке для решения практических профессиональных задач.	Подготовка к семинарским занятиям, с использованием дополнительной учебной и научной литературы.

## 7.2. Типовые контрольные задания

### *Вопросы для текущего контроля*

1. Дефиниции культуры. Понятие коммуникации, ее основные черты, виды, формы и регистры.
2. Стресс и неуверенность, обусловленные МКК. Стратегия редукции неуверенности.
3. Сенсорика. Проксемика. Паравербальная коммуникация. Категоризация культуры по Э.Холлу и по Г.Хофстеде.

4. Культурный шок, конфликт культур.
5. Симптомы культурного шока. Факторы, влияющие на культурный шок.
6. Модель освоения чужой культуры М. Беннета. Отрицание, защита, признание, адаптация, интеграция.

### ***Вопросы для промежуточного контроля***

1. Теория межкультурной коммуникации в системе наук о человеке. Науки о культуре.
2. Модели коммуникационных процессов. Виды, формы, регистры коммуникации. Эффективность коммуникации и факторы, влияющие на нее. Процесс кодирования-декодирования информации.
3. Теории и аксиомы МКК. Роль языка в межкультурном общении. Контекстуальность коммуникации. Невербальная коммуникация. Кинесика. Тактильное поведение.
4. Понятие и сущность стереотипов. Функции и значение стереотипов. Механизм формирования предрассудков. Типы предрассудков.
5. Высококонтекстные и низкоконтекстные культуры. Факторы формирования культур. Функциональная общность культур. Культурная специфика, культурная дистанция. Функциональная общность культур. Культурная специфика.
6. Аккультурация как освоение чужой культуры. Основные формы (стратегии) аккультурации.
7. Национальные стереотипы и национальный менталитет.
8. Процессы вторичной адаптации, ассимиляции, аккомодации. Вторичная инкультурация; культурная дистанция.
9. Теория языковой/вторичной языковой личности, ее структурные и системные характеристики. «Языковая личность», «коммуникативная личность», «вторичная языковая личность».
10. Культурный релятивизм и этноцентризм.
11. Коммуникативные стратегии. Этикетные нормы.
12. Понятие о национальной идентичности. Физиологическая идентичность. Психологическая и социальная идентичности.
13. Продуцирование иноязычных устных и письменных публицистических, деловых, научных текстов, предназначенных для использования в области межкультурной коммуникации.

7.3. Методические материалы, определяющие процедуру оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы

формирования компетенций.

Учебный процесс по данной дисциплине организуется в рамках модульно-рейтинговой системы в ДМ, включающих текущую, промежуточную и итоговую аттестации.

Рейтинговая система контроля и оценки знаний предполагает, что на протяжении освоения учебной дисциплины студенты набирают определенную сумму баллов, в зависимости от которой определяется итоговая оценка.

Текущий контроль по дисциплине предполагает следующее распределение баллов:

- посещаемость занятий – 10 б.
- активность на занятиях – до 50 б.
- выполнение домашних заданий – до 40 б.

Максимальное суммарное количество баллов по результатам текущей работы для каждого модуля – 100.

Промежуточный контроль освоения учебного материала по каждому модулю предполагает следующее распределение баллов:

- письменная контрольная работа – 30 б.
- устный опрос – 40 б.
- тестирование – 30 б.

Максимальное суммарное количество баллов по результатам промежуточного контроля – 100.

Весомость баллов по текущей работе и промежуточному контролю – 60% на 40% соответственно.

Минимальный итоговый балл по дисциплине, позволяющий студенту получить положительную отметку без итогового контроля – 51.

Итоговый контроль по дисциплине проводится в комбинированной форме – письменная контрольная работа, устный опрос и тестирование. Итоговая оценка выставляется в баллах. Максимальное количество баллов при этом – 100.

## **8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины**

### ***Основная литература:***

- 1) Гудков Д.Б. Теория и практика межкультурной коммуникации. М., 2003.
- 2) Леонтович О. А. Введение в межкультурную коммуникацию: Учебное пособие. М., 2007.
- 3) Садохин А.П. Теория и практика межкультурной коммуникации. М., 2010.
- 4) Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация. – 3-е издание.

– М.: Изд-во МГУ, 2012 – 352 с.

### ***Дополнительная литература***

1. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура. М., 1990.
2. Гришаева Л.И., Цурикова Л.В. Введение в теорию МКК. М., 2011.
3. Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации: Учебник для вузов/ под ред. А.П.Садохина. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2003.
4. Гудков Д.Б. Межкультурная коммуникация: проблемы обучения. Лекционный курс для студентов РКИ. - М.: Изд-во МГУ, 2003.
5. Головлева Е.И. Основы межкультурной коммуникации. Ростов-на-Дону, 2008.
6. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. М., 2004.
7. Корнилов О.А. Языковые картины мира как производные национальных менталитетов. М., 2003.
8. Красных В.В. «Свой» среди «чужих»: миф или реальность? М., 2003.
9. Крейдлин Г.Е. Мужчины и женщины в невербальной коммуникации. М., 2005.
10. Крейдлин Г.Е. Невербальная коммуникация. М., 2003.
11. Персикова Т.Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура. М., 2004.
12. Почепцов Г.Г. Теория коммуникации. – М., Киев, 2001.
13. Сергеева А.В. Русские: стереотипы поведения, традиции, ментальность. М., 2006.

### **9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины**

1. Онлайн-энциклопедия «Кругосвет». Гуманитарные науки: Межкультурная коммуникация  
[http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye\\_nauki/sociologiya/MEZHKULTURNAYA\\_KOMMUNIKATSIYA.html](http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/sociologiya/MEZHKULTURNAYA_KOMMUNIKATSIYA.html)
2. <http://www.nop-dipo.ru/ru/node/300>
3. <http://www.edupass.org/culture/>
4. <http://www.kwintessential.co.uk/articles/international-business-etiquette.html>
5. <http://www.my-luni.ru/journal/clauses/14/>
6. <http://www.eLibrary.ru> – электронная научная библиотека, доступ к электронным журналам «Мир лингвистики и коммуникации», «Лингвистика и межкультурная коммуникация» etc.

## **10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Учебный процесс по данной дисциплине организуется с учетом использования дисциплинарных модулей (ДМ), что характеризуется следующими особенностями:

- организация учебного процесса не по линейной системе, а по модульному принципу;
- использование модульно-рейтинговой системы (МРС) для оценки усвоения студентами учебной дисциплины.

Контроль освоения студентами дисциплины осуществляется в рамках модульно-рейтинговой системы в ДМ, включающих текущую, промежуточную и итоговую аттестации.

По результатам текущего и промежуточного контроля составляется академический рейтинг студента по каждому модулю и выводится средний рейтинг по всем модулям.

По результатам итогового контроля студенту засчитывается трудоемкость дисциплины в ДМ, выставляется дифференцированная оценка в принятой системе баллов.

Формы контроля: текущий контроль, промежуточный контроль по пройденным темам, итоговый контроль по дисциплине.

Задания для самостоятельной работы составляются по разделам и темам, по которым не предусмотрены аудиторские занятия, либо требуется дополнительно проработать и проанализировать рассматриваемый преподавателем материал в объеме запланированных часов.

По всем вопросам, относящимся к содержанию рабочей программы, студент может получить консультацию у преподавателя.

## **11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем**

При осуществлении образовательного процесса по дисциплине используются информационные справочные системы и базы данных, такие как электронные словари, ресурсы сети Интернет.

Дисциплина обеспечена учебно-методической документацией и материалами, ее содержание представлено в локальной сети ДГУ: <http://umk.dgu.ru/>. Обучающимся обеспечен доступ к современным профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам через сеть Интернет и НБ ДГУ.

При проведении практических занятий по всем темам активно



используется компьютерная техника для демонстрации слайдов с помощью программного приложения Microsoft Power Point. На практических занятиях студенты представляют собственные презентации, подготовленные с помощью данного приложения.

### ***Информационные технологии***

- сбор, хранение, систематизация и выдача учебной и научной информации;
- обработка текстовой, графической и эмпирической информации;
- подготовка, конструирование и презентация итогов исследовательской и аналитической деятельности;
- самостоятельный поиск дополнительного учебного и научного материала, с использованием поисковых систем и сайтов сети Интернет, электронных энциклопедий и баз данных;
- использование электронной почты преподавателей и обучающихся для рассылки, переписки и обсуждения возникших учебных проблем.

### ***Информационные справочные системы***

В ходе реализации целей и задач дисциплины обучающиеся могут пользоваться возможностями следующих информационно-справочных систем, электронных библиотек и архивов:

поисковая система [www. arabo.com](http://www.arabo.com)

<http://elib.dgu.ru/> сайт Научной библиотеки Дагестанского государственного университета.

### ***Информационно-справочные БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ КАТАЛОГИ***

- |    |                                                |                                                                     |
|----|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| 1  | <a href="http://www.inion.ru">www.inion.ru</a> | Библиографический указатель литературы по гуманитарным наукам ИНИОН |
| 2. | <a href="http://www.rsl.ru">www.rsl.ru</a>     | Электронные каталоги Российской государственной библиотеки          |
| 3. | <a href="http://www.nlr.ru">www.nlr.ru</a>     | Электронные каталоги Российской национальной библиотеки             |

1. Microsoft Office (Word, Power Point).
2. Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации: Учебник для вузов (Под ред. А.П. Садохина. М.:ЮНИТИ-ДАНА, 2002. Режим доступа: [www.countries.ru/library/intercult/mkk.htm](http://www.countries.ru/library/intercult/mkk.htm)
3. Мацумото Д. Психология и культура. Режим доступа: [www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Psihol/Mats/14.php](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Psihol/Mats/14.php)
4. Российская коммуникативная ассоциация. Сайт. Режим доступа: [www.russcomm.ru/rca\\_biblio/b/bergelson01.shtml](http://www.russcomm.ru/rca_biblio/b/bergelson01.shtml)
5. Г.Г. Почепцов. Теория коммуникации. Межкультурная коммуникация. Режим доступа: [polbu.ru/pochepcov\\_communications/ch57\\_i.html](http://polbu.ru/pochepcov_communications/ch57_i.html)
6. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: (Учеб. пособие) М.: Слово/Slovo, 2000. Режим доступа: [www.zipsites.ru/books/yazyk\\_i\\_mezhkult\\_kommunikatsiya/](http://www.zipsites.ru/books/yazyk_i_mezhkult_kommunikatsiya/)

## **12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

Освоение дисциплины «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка» предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

1. Учебная литература (основная и дополнительная);
2. Учебные наглядные пособия;
3. Интерактивная доска;
4. Компьютеры с подключением к Интернету;
5. Компьютерный класс ТСО.

Для обеспечения доступа к современным профессиональным базам данных имеются мультимедийный лингафонный кабинет, компьютерный класс, спутниковое телевидение, аудио-видео техника, доступ к сети Интернет, а также учебно-методический кабинет арабского языка, где имеется необходимый для образовательного процесса наглядный материал, интерактивная доска, проектор и компьютер.

Студенты также пользуются услугами филиала Научной библиотеки ДГУ на факультете.